

REVISTA DE DIALECTOLOGÍA Y TRADICIONES POPULARES

Tomo 11 (1955).

W. GIESE, "Telares de Astorga", pp. 3-14.—Descripción de los aparatos principales de que consta: la naspá, la devanadera, el torno y el telar, estudiados en cada uno de sus elementos, con el vocabulario respectivo.

J. CARO BAROJA, "Sobre la historia de la noria de tiro", pp. 15-79.—Examen minucioso de las teorías existentes sobre el origen árabe, persa, indio o chino de la noria de sangre (rueda de tracción movida por un animal o dos), desde un punto de vista meramente histórico-geográfico.

J. AMADES, "Imágenes marianas en los Pirineos orientales", pp. 80-118, 275-306.—Noticia de unas 250 imágenes, por orden alfabético (Nuestra Señora de las Abelles, de las Agulles, del All, etc.), y folklore relativo a algunas de ellas.

J. L. PÉREZ CASTRO, "Contribución al vocabulario del bable occidental", pp. 119-144.—Voces de la región del Navia al Eo, presentadas como adición a estudios lexicográficos anteriores (sobre todo el de B. Acevedo Huelves y M. Fernández y Fernández).

J. PÉREZ VIDAL, "El baile del trigo", pp. 145-154.—Describe detalladamente esta danza de la isla de Palma, publica su texto y lo compara con bailes análogos de la Península.

M. ALVAR, "Las encuestas del Atlas lingüístico de Andalucía", pp. 231-274.—Noticias generales del método empleado, referentes algunas a cuestiones fonéticas (vocalismo), y otras al estudio lexicográfico, de la ergología agrícola (tipos de arados) y de la alfarería.

J. RAMÓN Y FERNÁNDEZ OXEA, "Dichos referentes a pueblos y a gentes", pp. 307-333.—Agrupación, por provincias españolas, de apodos, dichos, refranes y cantares, con un apartado especial para los gallegos.

J. TABOADA, "Moros y cristianos en tierras de Laza (Orense)", pp. 334-352.—Descripción de estas representaciones, y publicación del texto.

C. MORENO SOLANA, "Hojas del pino", pp. 386-389.—Sus designaciones en España y Portugal; *agaújo*, *borrajo*, *coscoja*, *fagulha*, *hojarasquin*, etc.

C. MORENO SOLANA, "Latín *mulgere*", pp. 390-395.—Derivados hispánicos: cat. *amunyir*, astur. *mocir*, gall. *moger-mojir*, arag. *muyir*, etc.

V. GARCÍA DE DIEGO, "Derivados hispánicos del latín *resecare* 'cortar'", pp. 415-441.—Estudia los seis grupos siguientes: 1) *resgar* 'cortar, rasgar', y *riesgo*, *arresgar*, *arriesgar*; 2) *rasgar* 'cortar, desgarrar', y *rasgo* 'raya o trazo'; 3) *rescar* 'arriesgar', *riesco* 'riesgo', *arrescar* 'arriesgar', *arrisque* 'riesgo'; 4) *rascar* 'herir, cortar'; 5) *risgar* 'arriesgar, poner en peligro', *risgo* 'peligro, riesgo', *arrisgar* 'arriesgar'; 6) *riscar* 'cortar, rayar' y 'peligrar', *risco* 'peñasco', 'corte', 'peligro', *arrisgar* 'quedar o estar entre riscos', 'arriesgar, atreverse'. Recoge muchas otras voces y acepciones emparentadas.

A. M. ESPINOSA, "El endecasílabo de arte mayor en la poesía popular de Nuevo México", pp. 442-449.—Aparece esta vieja forma castellana en el "romance" de "El piojo y la liendre se quieren casar", en varios "cuentos" ("La

vaca barrosa del Padre Chiquito...”, “Agárrame al fraile, que no se me vaya...” y en el “Baile de las palomitas” (“Baila, paloma de Juan Durundún...”).

F. BOUZA BREY, “El refranero gallego del comendador Hernán Núñez, primera colección paremiológica de Galicia (siglo XVI)”, pp. 450-472.—Presenta, “restaurados” y comentados, 118 refranes gallegos que Núñez incluyó en su colección (Salamanca, 1555).

R. W. THOMPSON, “El artículo en el Sobrarbe”, pp. 473-477.—Formas que adopta el artículo en la región del valle de Vió (Alto Aragón): 1) *o, a, os, as* cuando no hay choque vocálico; 2) *ro, ra, ros, ras* cuando precede vocal; 3) contracción: *barrango dos muertos*; 4) *es*, forma secundaria del plural masc.; 5) formas del español común; 6) uso del art. *lo* (masculino).

R. FERNÁNDEZ POUSA, “Cancionero gallego de Bernal de Bonaval”, pp. 478-515.—Datos biográficos de este poeta de la primera mitad del siglo XIII; mujeres mencionadas en su obra; su importancia en lo tocante a los orígenes y carácter de la primitiva poesía gallega; estudio métrico de sus poesías; y, finalmente, edición crítica de las composiciones que de él se conservan (10 cantigas de amor y 9 cantigas de amigo).

J. L. PÉREZ DE CASTRO, “La faltriquera y su significación en el folklore astur”, pp. 516-521.—Anécdotas, canciones y refranes relativos a esa prenda femenina.

P. GARCÍA DE DIEGO, “El piojo y la pulga”, pp. 537-541.—Publica cinco versiones peninsulares de ese popularísimo romance infantil.

Tomo 12 (1956).

G. MANRIQUE, “Vocabulario popular comparado de los valles del Duero y del Ebro”, pp. 3-53.—Sigue el orden alfabético; unas veces, la palabra y el significado son iguales en Soria y en la Rioja; otras, un mismo vocablo tiene significados diversos, o un mismo concepto se expresa con distintas palabras; otras, finalmente, hay vocablos sorianos que no aparecen en la Rioja.

J. LORENZO FERNÁNDEZ, “Nomenclatura del carro gallego”, pp. 54-113.—Estudio sumamente detallado y cuidadoso; se registran las designaciones de cada una de las partes del carro y se recogen muchísimas variantes regionales.

M. SECO, “Nombres de la hojarasca”, pp. 176-185.—Recoge: *a*) nombres que designan el conjunto de hojas caídas (‘hojarasca’); *b*) nombres que designan a la ‘hoja seca’; *c*) nombres de una hojarasca concreta: *pincho* ‘hojarasca de pino’, etc.

M. BRUGAROLA, “Las fiestas de Nuestra Señora de la Balma”, pp. 191-203.—Descripción de las representaciones que tienen lugar en Castellón, y publicación del texto.

F. RUBIO ÁLVAREZ, “Vocabulario dialectal del Valle Gordo (León)”, pp. 235-257.

L. DA CÂMARA CASCUDO, “Compadre e comadre”, pp. 258-269.—Significado, valor y tradición de este “parentesco espiritual” en Portugal, con referencias constantes a España y a América.

J. CARO BAROJA, “En la campiña de Córdoba”, pp. 270-299.—La vida y las principales actividades humanas en Bujalance y en los campos vecinos; edificios campesinos; operaciones y operarios de las faenas del campo y del molino aceitero.

R. VIOLANT Y SIMORRA, “Panes rituales, infantiles y juveniles, en el Nordeste y Levante español”, pp. 300-359.—Estudio muy completo y excelentemente ilustrado sobre estos panes catalanes, hechos en formas muy diversas (*redorts, galls, monjas*, etc.).

J. MARTÍNEZ RUIZ, “Romancero de Güéjar Sierra (Granada)”, pp. 360-386, 495-543.—Siguiendo el orden del Catálogo de Menéndez Pidal, publica un buen

número de romances y cantares recogidos en 1953, con anotación de las variantes que se encuentran en otras versiones peninsulares. Al final se hace una clasificación por temas: carolingios; bíblicos; de cautivos; de esposas desdichadas; de la adúltera; de mujeres matadoras; de burlas y astucias; de amor desgraciado; religiosos; otros asuntos.

L. L. CORTÉS Y VÁZQUEZ, "El pisón de la Salina en Trefacio (Sanabria)", pp. 419-427.—Reúne un breve vocabulario referente a las partes principales de esta curiosa maquinaria de tipo hidráulico.

J. AMADES, "La cuna en Cataluña", pp. 428-456.—Descripción de los diversos tipos. Se estudia, además, la "mitología de la cuna" y se recogen algunas canciones de cuna.

J. L. PÉREZ DE CASTRO, "Los precedentes de juego en el folklore infantil figuerense", pp. 457-488.—Publica y comenta 37 fórmulas rimadas de sorteo, recogidas en Figueras de Mar (Asturias), del tipo "Uni, doli, teli y catoli", etc.

C. MORENO SOLANA, "Empujar, empujón", pp. 489-494.—Sus sinónimos en las distintas regiones de España: *apuxar, emburrar, empellar...*, *acosón, forfoyada*, etc.—M. E. MIQUEL.

Tomo 13 (1957).

F. KRÜGER, "Contribuciones a la geografía léxica del NO. de la Península", pp. 3-23.—Cuatro capitulillos que se refieren sobre todo al gallego y al asturiano: (1) variantes de *nudo* (*nó, ñudu, ñuelo, nuelo, ñuedo...*), de *cotobelo* ('nudillo, articulación' (*coto, cotelo, cutubino, cotubillo...*), de *tobillo* (*tubiello, tudillo, tudicho...*) y de *codo* (*cotobelo, cotofelo, cóbodu, coldo...*); (2) variantes de *hoyo* (*foya, fueyo, foxo, focha*, verbo *fochicar*, etc.); (3) derivados con y sin diptongo de *colostrum* (*culiestru, culuestro, collostro, quiostro*) y de **colobra* (*culiebra, culuebra, culobra, quiobra*); (4) derivados de *mulgere*, **mungere* (*muñir, moncer, mucir, munguir...*) y de *jungere* ('uncir' (*uñir, xoncer, xunir, junguir...*)). Con explicaciones etimológicas.

J. CARO BAROJA, "Semana Santa en Puente Genil (1950)", pp. 24-49.—Descripción detallada (e ilustrada con 33 curiosas fotografías) de las procesiones o desfiles de "figuras" bíblicas y alegóricas que tienen lugar en esa villa de la prov. de Córdoba. "Casi todos los elementos materiales que informan las procesiones parecen bastante modernos".

W. GIESE, "Contribución al estudio de la cerámica y los tejares mallorquines", pp. 50-63.—Describe el proceso de manufactura y presenta, en cuidadosa transcripción fonética, las voces relacionadas con ese proceso y con los productos manufacturados.

J. M. GONZÁLEZ, "La mitología de las fuentes en Valduno", pp. 64-76.—Consejas y tradiciones (a veces de carácter notablemente arcaico) relativas a varias fuentes de ese término parroquial de Asturias: aguas saludables, o mágicas, o habitadas por una *xana* (<*Diana*?), etc.

L. MONTEAGUDO, "Palafitos. Problemas y leyendas", pp. 77-136.—Estudio de carácter predominantemente "paleo-arqueológico", pero que atiende también a las innumerables leyendas de "ciudades sumergidas" o "ciudades de los muertos", con particular mención de las que se oyen en Galicia.

L. L. CORTÉS, "Contribución al vocabulario salmantino (adiciones al *Vocabulario* de Lamano)", pp. 137-189.—Trabajo excelente, a pesar de que el autor mismo reconoce que no es exhaustivo (la gran mayoría de las voces proceden de una sola región, la de Huebra, y se refieren sobre todo a ganadería y alfarería). Se sigue el orden alfabético.

M. DEL C. FRANCISCO Y MEYER, "Nombres del cadillo", pp. 190-199; J. LÓPEZ PACHECO, "Nombres de cribos", pp. 526-528; A. GIL GIL, "Nombres del bizco",

pp. 529-530.—Colección de designaciones empleadas en las diversas provincias españolas. [Parecen ser trabajos escolares].

A. CASTILLO DE LUCAS, "Loa a Nuestra Señora de la Asunción (La Alberca, Salamanca)", pp. 200-206.—Publicación del texto [¡sin ningún comentario!].

V. RISCO, "Sobre la vida de los niños en la aldea gallega", pp. 227-253.—Cuadro muy amplio, trazado con mucha *Einfühlung*, y sembrado de palabras, frases y dichos relacionados con los juegos, quehaceres y "vivencias" del niño. [Aunque nada "técnico", puede servir de modelo para los trabajos de antropología lingüística].

J. AMADES, "Los ogros infantiles", pp. 254-285.—Impresionante desfile de "espantachicos" propios de Cataluña (el *Papu*, el *Home del sac*, el *Follet*, el *Banya Verde*, la *Pesanta*, la *Cuca de set caps*, etc.) y de figurones que aparecen en procesiones y en comparsas de Carnaval (el *Marraco*, el *Furtaperas*, el *Drac*, el *Jueu de la verruga*...). Trabajo ilustrado con grabados y fotografías.

J. K. LESLIE, "Un romance español en México y dos canciones de los vaqueros norteamericanos; la influencia del tema 'no me entierren en sagrado'", pp. 286-298.—El tema "no me entierren en sagrado", procedente del viejo romance español del *Mal de amor*, se incorporó a otros romances, a veces muy diversos. Alguna versión mexicana influyó claramente en la balada norteamericana *Oh, bury me out on the prairie* y en el poema de W. H. Hudson, *The dying cowboy*. [Para México, además de "El casamiento del huilacoche" y de "Don Gato", conviene tener en cuenta "El hijo desobediente", donde se encuentran estos versos: "Lo que le encargo a mi padre, / que no me entierre en sagrado: / que me entierre en tierra bruta, / donde me trille el ganado; / con una mano de fuera / y un papel sobredorado, / con una letra que diga: / Felipe fue desgraciado"].

C. MORÁN BARDÓN, "Acertijos. (Colección recogida directamente del pueblo)", pp. 299-364.—Son 777 acertijos, con su solución. [En el núm. 689 parece faltar un verso: "y maté lo que no vi"].

V. GARCÍA DE DIEGO, "El cierzo en la filología y en la vida hispánica", pp. 391-410.—En la primera parte se estudia la abundante familia léxica de *circius/cercius* (*cierzo*, *sieso*, *cencio*; *cercera*, *salseiro*; *ceractiar*, *cherizar*; *cellisca*, etc., voces que significan 'viento', 'niebla', 'nevisca', 'escarcha', y 'llover', 'granizar', etc.); en la segunda se recogen menciones del *cierzo* en la literatura.

J. CARO BAROJA, "Dos romerías de la provincia de Huelva", pp. 411-450.—Minuciosa descripción de la fiesta de Nuestra Señora de la Peña (en la Puebla de Guzmán) y de la fiesta de San Benito (en El Cerro de Andévalo). Con 28 fotografías.

J. L. PÉREZ DE CASTRO, "El tabaco y los fumadores en la tradición asturiana", pp. 468-499.—Diversos aspectos del folklore del tabaco en Asturias (con citas de escritores asturianos, como Clarín y Palacio Valdés).

I. GALLARDO DE ÁLVAREZ, "El Milagro de Villarta de los Montes", pp. 507-525.—Interesante muestra de teatro "popular" (auto del Nacimiento y de los Reyes Magos), representado en la plaza del pueblo de Villarta (Extremadura).—M. T.